

CONVENIO ESPECÍFICO

entre

la República del Perú

y

el Reino de Bélgica

relativo al

“Programa de apoyo a la política de aseguramiento universal en salud en el Perú, a través del SIS”

/ \

La República del Perú, de una parte,

y

el Reino de Bélgica, de otra parte,

en adelante denominados « las Partes »,

Considerando las relaciones de amistad y solidaridad existentes entre ambos Estados,

Considerando el Convenio General de Cooperación Internacional entre el Reino de Bélgica y la República del Perú, firmado el día 15 de octubre de 2002,

Considerando el Programa Indicativo de Cooperación bilateral 2010-2013 firmado el 24 de setiembre del 2009.

Han convenido las siguientes disposiciones:

ARTÍCULO 1 – Objeto del Convenio

- 1.1. Por medio del presente Convenio Específico, las Partes se comprometen a financiar la ejecución del “Programa de Apoyo a la Política de Aseguramiento Universal en el Perú, a través del SIS”.
- 1.2. Los objetivos son los siguientes:
 - El **objetivo global** es «El derecho de toda persona en situación de pobreza y pobreza extrema a servicios de salud de calidad ha sido garantizado mejorando el nivel de salud de la población ».
 - El **objetivo específico** es «Al 2016, la cobertura de afiliación y de beneficios del Seguro Integral de Salud ha sido extendida con garantías de calidad implementadas para hombres, mujeres, niños y niñas en situación de pobreza y extrema pobreza, según sus necesidades diferenciadas, en regiones priorizadas del país en el marco del Aseguramiento Universal en Salud».

ARTÍCULO 2 – Responsabilidades de ambas Partes

- 2.1. La Parte peruana designa a la Agencia Peruana de Cooperación Internacional, en adelante denominada “APCI”, como la entidad peruana responsable de la coordinación con la Embajada de Bélgica en Lima.

/ V

La Parte peruana designa al Seguro Integral de Salud, en adelante denominado “SIS”, como la entidad responsable de la coordinación, implementación, ejecución y seguimiento del Programa.

El Seguro Integral de Salud es representado por su Jefe.

- 2.2. La Parte belga designa a la Dirección General de la Cooperación al Desarrollo, en adelante denominada “la DGD”, del Servicio Público Federal de Asuntos Exteriores, de Comercio Exterior y de la Cooperación al Desarrollo, como la entidad administrativa belga responsable de su contribución al Programa.

La DGD es representada en el Perú por el Agregado/Consejero de Cooperación Internacional de la Embajada de Bélgica en Lima.

- 2.3. La Parte belga encarga la ejecución de sus compromisos a la Agencia belga de Desarrollo - CTB, sociedad anónima de derecho público belga con finalidad social, en adelante denominada “la CTB”.

La CTB es representada en el Perú por su Representante Residente en Lima.

La CTB lleva a cabo su tarea en cumplimiento de un convenio concluido entre la misma y el Estado belga.

ARTÍCULO 3 – Contribuciones de ambas Partes al Programa

- 3.1. El presupuesto total del Programa alcanza, en la fecha de la firma del presente Convenio, el monto de 16.500.000 EUR (diecisésis millones quinientos mil euros), del cual
- un monto máximo de 13.500.000 EUR (trece millones quinientos mil euros) a cargo de la Parte Belga ;
 - un monto de 3.000.000 EUR (tres millones de euros) a cargo de la Parte Peruana. Este aporte nacional corresponde a gastos de personal, administrativos, equipamiento, capacitaciones, mantenimiento e infraestructura valorizados y/o aportados por el SIS.
- 3.2. El destino de la contribución de cada parte se encuentra detallado en el Documento Técnico y Financiero (DTF) del Programa, presentado en anexo al Convenio. Las modalidades que se tienen que usar para la movilización de dichas contribuciones serán descritas en el Manual de Procedimientos del Programa.

ARTÍCULO 4 – Documento Técnico y Financiero (DTF)

- 4.1. El Programa se ejecutará según las disposiciones descritas en el Documento Técnico y Financiero anexado al presente Convenio Específico, en adelante denominado DTF. Así como a las disposiciones que se establezcan en las adendas del DTF.
- 4.2. Con excepción del objetivo específico del Programa, descrito en el artículo 1 y de los presupuestos definidos en el artículo 3, por los cuales una eventual modificación exige un intercambio de notas entre las Partes, de acuerdo con el artículo 12.5 del presente

P Y

Convenio, el Comité Directivo del Proyecto, definido en el Artículo 6, tiene la facultad de adaptar las disposiciones del DTF, según el desarrollo del entorno y de la ejecución del Programa.

- 4.3 La CTB informará al Agregado/Consejero de Cooperación Internacional sobre las siguientes modificaciones, introducidas en el Programa:
- las modalidades de puesta a disposición de las contribuciones de la Parte belga y de la Parte peruana;
 - los resultados, incluso los respectivos presupuestos;
 - las competencias, atribuciones, composición y modo de funcionamiento del Comité Directivo del Programa, definido en el Artículo 6;
 - el mecanismo de aprobación de adaptaciones al DTF;
 - los indicadores de resultado y de objetivo específico;
 - las modalidades financieras de movilización de las contribuciones de las Partes.

Un documento de planeamiento financiero indicativo será preparado en los casos pertinentes.

ARTÍCULO 5 – Obligaciones de ambas Partes

Cada Parte se compromete a tomar en tiempo apropiado las disposiciones institucionales, administrativas y presupuestarias necesarias para el cumplimiento de las obligaciones suscritas en el presente Convenio.

ARTÍCULO 6 – Comité Directivo del Programa

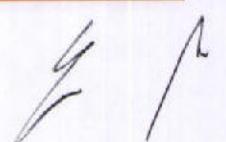
- 6.1. Las Partes convienen encargar al Comité Directivo del Programa, en adelante denominado CDP, el seguimiento del Programa.
- 6.2. El CDP estará integrado por:
- El Jefe del SIS, quien lo preside;
 - El Ministro de Salud;
 - El Representante Residente de la Agencia belga de Desarrollo (CTB) en Lima;
 - El Director Ejecutivo de la APCI;
- o sus delegados respectivos.

El CDP tendrá como invitados con derecho a voz pero sin voto a:

- El director nacional del Programa;
- El Co-Director Internacional.

El CDP podrá invitar, en calidad de observador, a toda persona que tenga una contribución relevante al Programa. Los observadores tendrán derecho a voz pero no a voto.

- 6.3. Las competencias, las obligaciones y el modo de funcionamiento del CDP son detallados en el DTF.



- 6.4 El CDP establece su reglamento interno, teniendo en cuenta las demás disposiciones del presente Convenio.
- 6.5 El CDP se reúne por lo menos dos veces al año, y por primera vez dentro de los tres meses después de la entrada en vigor del presente Convenio. Cada reunión es objeto de un acta a firmar por cada miembro. Una copia del acta es proporcionada al Agregado/Consejero de Cooperación Internacional.
- 6.6 El CDP sostiene además una reunión a más tardar tres meses antes del fin del período de validez del presente Convenio, para examinar la propuesta de informe final del Programa, elaborado según las normas definidas en el DTF.

ARTICULO 7 – Puesta a disposición del Experto financiado por la Contribución Belga

- 7.1 La CTB seleccionará y contratará al Experto financiado por la contribución belga. Este personal estará sujeto a la opinión favorable de la parte peruana.
- 7.2 El personal contratado según el numeral anterior que fuere puesto a disposición del programa por la CTB y que no sea de nacionalidad peruana ni extranjero residente tendrá categoría de experto y gozará de los privilegios e inmunidades a los que hace referencia el artículo 8 del “Convenio General de Cooperación Internacional entre el Reino de Bélgica y la República del Perú”, suscrito el 15 de octubre de 2002, así como de aquellos otros beneficios que les fueran aplicables de conformidad con lo estipulado en la legislación peruana vigente sobre la materia.
- 7.3 La parte peruana expedirá al personal antes mencionado un carnet de identidad para extranjeros y los visados que sean necesarios, conforme a su legislación, según las modalidades vigentes para los expertos de las Naciones Unidas que desempeñan funciones en el Perú.

ARTICULO 8 – Impuestos, Aranceles y Derechos de importación

- 8.1 La contribución belga no será, en ningún caso, utilizada para el pago de cualquier impuesto, aranceles, derechos de importación y otros propósitos fiscales y administrativos (incluyendo el IGV) sobre suministros y equipamientos, trabajos y prestación de servicios, de conformidad con la normativa peruana vigente.
- 8.2 De acuerdo con lo estipulado en la legislación nacional vigente, el Gobierno del Perú otorgará facilidades para la recuperación de los impuestos pagados con los fondos de esta cooperación, así como para la liberación arancelaria a la importación de equipos.

ARTÍCULO 9 – Información recíproca

Cada Parte transmite a la Otra todas las informaciones necesarias al buen funcionamiento del Programa.

ARTÍCULO 10 – Reporte, seguimiento y evaluación

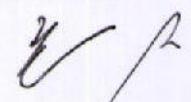
- 10.1 El DTF precisa los procedimientos de reporte administrativo y operacional, contable y financiero.
- 10.2 Cada una de las Partes puede en todo momento y con previa información de la otra, realizar conjuntamente o por separado una operación de supervisión o de evaluación del Programa. Dado el caso, cada Parte comunicará a la otra las conclusiones alcanzadas.

ARTÍCULO 11 – El período posterior al Programa

Con el fin de asegurar la sostenibilidad de los resultados del Programa, la Parte peruana tomará las medidas institucionales, administrativas y presupuestarias necesarias.

ARTÍCULO 12 – Duración, extensión, cancelación, modificaciones y controversias

- 12.1 El presente Convenio entrará en vigor en la fecha en que el Reino de Bélgica reciba notificación escrita, por parte de la República del Perú, comunicando que éste ha cumplido con los procedimientos internos necesarios para tal efecto y, a partir de dicho momento tendrá una duración de (72) meses, plazo que no podrá ser ampliado.
La ejecución del programa tiene una duración de (60) meses
- 12.2 Los financiamientos reservados a las operaciones iniciadas antes de la fecha de vencimiento del presente convenio serán automáticamente utilizados después de dicha fecha si las transacciones involucradas no hubieran sido completamente ejecutados al final de la mencionada duración.
- 12.3 Despues del cierre financiero del Programa, los fondos no utilizados serán reprogramados al Programa Indicativo de Cooperación en curso, dicha reprogramación se acordará, mediante intercambio de Notas entre las Partes.
- 12.4 El presente Convenio puede ser denunciado por cualquiera de las partes por Nota Verbal, con un preaviso de tres meses. En ese caso, los fondos no utilizados serán reasignados a la expiración de este preaviso conforme a lo prescrito en el artículo 12.3. Los contratos concluidos en conformidad con el DTF antes de la denuncia de este Convenio serán respetados según lo previsto.
- 12.5 Las disposiciones del presente Convenio pueden ser modificadas de común acuerdo por intercambio de Notas entre las partes.
- 12.6 Cualquier controversia relativa a la aplicación o a la interpretación del presente Convenio será resuelta por medio de la negociación.



ARTÍCULO 13 – Direcciones

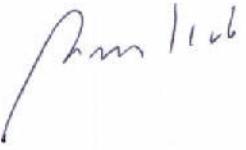
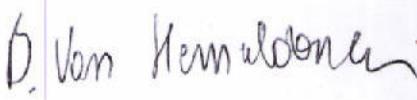
13.1 Las notificaciones previstas en virtud del presente Convenio y en particular aquellas que tengan por objeto su modificación o su interpretación, deberán ser dirigidas por la vía diplomática:

- Por la Parte belga, a:
Oficina de Cooperación al Desarrollo
Embajada de Bélgica
Avenida Angamos Oeste, 380
Miraflores, Lima 18, Perú
- Por la Parte peruana, a:
Agencia Peruana de Cooperación Internacional – APCI
Avenida José Pardo, 261
Miraflores, Lima 18, Perú

13.2 Las notificaciones o comunicaciones relativas a la ejecución de sus componentes técnicos, deberán ser dirigidas:

- Por la Parte belga, a:
Representación Residente de la Agencia belga de Desarrollo - CTB
Calle José Félix Olcay, 389
Miraflores, Lima 18, Perú
- Por la Parte peruana, a :
Seguro Integral de Salud - SIS
Calle Carlos González N° 212-214
Urb. Maranga
San Miguel, Lima 32, Perú

Suscrito en la ciudad de Lima, República del Perú el —— de **21 MAR 2013** del 2012, en cuatro (4) ejemplares, dos (2) en castellano y dos (2) en francés.

Por la República del Perú	Por el Reino de Bélgica
 Rafael Roncagliolo Ministro de Relaciones Exteriores	 Beatrix Van Hemeldonck Embajadora de Bélgica en Lima

CONVENTION SPECIFIQUE

entre

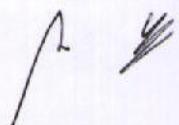
la République du Pérou

et

le Royaume de Belgique

relative au

*« Programme d'appui à la politique d'assurance
universelle de Santé au Pérou, à travers du
SIS »*



La République du Pérou, d'une part,

et

le Royaume de Belgique, d'autre part,

Ci-après dénommés « les Parties »,

Considérant les relations d'amitié et de solidarité existant entre les deux états,

Vu la Convention Générale de Coopération Internationale entre le Royaume de Belgique et la République du Pérou, signée le 15 octobre 2002,

Référence faite au Programme indicatif de Coopération bilatérale 2010-2013 signé le 24 septembre 2009.

Conviennent les dispositions suivantes :

ARTICLE I - Objet de la Convention

1.1. Par la présente Convention Spécifique, les Parties s'engagent à financer l'exécution du "Programme d'appui à la politique d'assurance universelle de Santé au Pérou, à travers du SIS".

1.2. Les objectifs sont les suivants :

- **L'objectif global** est « Le droit aux services de santé de qualité de toute personne en situation de pauvreté et d'extrême pauvreté est garantie en améliorant le niveau de santé de la population ».
- **L'objectif spécifique** est que « Pour 2016, la couverture des affiliations et des bénéficiaires de l'Assurance Intégrale de Santé (SIS) est étendue avec des garanties de qualité implémentées pour les hommes, femmes et enfants en situation de pauvreté et d'extrême pauvreté, selon leurs besoins différenciés, dans les régions du pays priorisées dans le cadre de l'Assurance Santé Universelle ».

ARTICLE 2 - Responsabilités des Parties

2.1. La Partie péruvienne désigne l'Agence Péruvienne de Coopération Internationale, ci-après dénommée «APCI», comme l'entité péruvienne responsable de la coordination avec l'Ambassade de Belgique à Lima.

/ \

La Partie péruvienne désigne l'Assurance Intégrale de Santé, ci-après dénommé "SIS", comme l'entité responsable de la coordination, la mise en œuvre, l'exécution et le suivi du Programme.

L'Assurance Intégrale de Santé - SIS est représentée par son chef.

- 2.2. La Partie belge désigne la Direction Générale de la Coopération au Développement, ci-après dénommée "DGD", du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement", comme l'entité administrative belge responsable de sa contribution au Programme.

La DGD est représentée au Pérou par l'Attaché/Conseiller de Coopération Internationale de l'Ambassade de Belgique à Lima.

- 2.3. La Partie belge confie l'exécution de ses obligations à la Coopération Technique Belge - CTB, société anonyme de droit public belge à finalité sociale, ci-après dénommée "CTB".

La CTB est représentée au Pérou par son Représentant Résident à Lima.

La CTB remplit sa tâche en exécution d'une convention conclue entre elle et l'Etat belge.

ARTICLE 3 - Contributions des Parties au Programme

- 3.1. Le budget total du programme s'élève, à la date de signature de la présente Convention, à un montant de 16.500.000 EUR (seize millions cinq cent mille euros) dont
- un montant maximum de 13.500.000 EUR (treize millions cinq cent mille euros) à charge de la partie belge ;
 - un montant de 3.000.000 EUR (trois millions d'euros) à charge de la partie péruvienne. Cet apport national correspond aux frais de personnel, frais administratifs, biens et services, formations, entretien et infrastructure valorisés et/ou apportés par le SIS.
- 3.2. L'utilisation de la contribution de chaque partie est détaillée dans le Document Technique et Financier (DTF) du Programme, présenté en annexe à la Convention. Les modalités qui doivent être suivies pour l'utilisation de ces contributions seront décrites dans le Manuel de procédures du Programme.

ARTICLE 4 - Dossier Technique et Financier (DTF)

- 4.1. Le Programme sera exécuté conformément aux dispositions décrites dans le Document Technique et Financier annexé à la présente Convention spécifique, ci après dénommé DTF, et conformément aux dispositions établies dans les avenants au DTF.
- 4.2. A l'exception de l'objectif spécifique du Programme, défini dans l'article 1, et les budgets définis dans l'article 3, pour lesquels une éventuelle modification exige un échange de lettres entre les Parties, conformément à l'article 12.5 de la présente

P Y

Convention, le Comité Directeur du Programme, défini dans l'article 6, a la faculté d'adapter les dispositions du DTF, en fonction de l'évolution du contexte et de l'exécution du Programme.

- 4.3. La CTB informera l'Attaché/Conseiller de Coopération Internationale des modifications suivantes, apportées au Programme:
- les modalités de mise à disposition de la contribution de la Partie belge et de la Partie péruvienne;
 - les résultats, y compris leurs budgets respectifs;
 - les compétences, attributions, composition et mode de fonctionnement du Comité Directeur du Programme, définie dans l'Article 6;
 - le mécanisme d'approbation des adaptations du DTF;
 - les indicateurs de résultat et de l'objectif spécifique;
 - les modalités financières de mise en œuvre des contributions des Parties.

Un planning financier indicatif adapté sera élaboré le cas échéant.

ARTICLE 5 - Obligations des Parties

Chaque Partie s'engage à prendre en temps voulu les dispositions institutionnelles, administratives et budgétaires nécessaires pour faire face aux obligations souscrites dans la présente Convention.

ARTICLE 6 – Comité Directeur du Programme

6.1. Les Parties conviennent de confier au Comité Directeur du Programme, ci-après dénommée CDP, le suivi du Programme.

- 6.2. Le CDP sera composé par:
- le chef du SIS, qui le préside,
 - le Ministre de la Santé,
 - le Représentant Résident de l'Agence Belge de Développement - CTB à Lima,
 - le Directeur Exécutif de l'APCI.
- ou leurs délégués respectifs.

Le CDP aura comme invités avec droit de parole mais non de vote:

- le Directeur National du Programme;
- le Co-directeur International.

Le CDP pourra inviter, en qualité d'observateur, à toute personne qui apporte une contribution pertinente au Programme. Les observateurs auront droit de parole mais non de vote.

- 6.3. Les compétences, les obligations et le fonctionnement du CDP sont détaillés dans le DTF.

[Signature]

- 6.4. Le CDP établit son règlement interne, tenant compte des autres dispositions de la présente Convention.
- 6.5. Le CDP se réunit au moins deux fois par an, la première fois au plus tard trois mois après l'entrée en vigueur de la présente Convention. Chaque réunion fait l'objet d'un procès-verbal, à signer par chaque membre. Une copie du procès-verbal est transmise à l'Attaché/Conseiller de Coopération internationale.
- 6.6. Le CDP tient également une réunion au plus tard trois mois avant la fin de la période de validité de la présente Convention, afin d'examiner la proposition du rapport final du Programme, élaboré selon les normes définies dans le DTF.

ARTICLE 7 – Mise à disposition de l'expert financé par la contribution belge

- 7.1 L'expert financé par la contribution belge sera sélectionné et engagé par la CTB. Ce personnel sera soumis à l'avis favorable de la partie péruvienne.
- 7.2 Le personnel engagé selon la modalité mentionnée ci-dessus, mis à disposition du programme par la CTB, qui ne soit ni de nationalité péruvienne ni étranger résident, recevra la catégorie d'expert et bénéficiera des priviléges et des immunités décrits dans l'article 8 de la "Convention Générale de la Coopération Internationale entre la République du Pérou et le Royaume de Belgique", souscrite le 15 octobre 2002, ainsi que d'autres bénéfices qui leur seraient applicables en vertu de la réglementation péruvienne en vigueur en la matière.
- 7.3 La partie péruvienne délivrera au personnel ci-dessus mentionné un carnet tenant lieu de carte d'identité pour étrangers et lui accordera les visas nécessaires, conformes à sa législation, selon les modalités en vigueur pour les experts des Nations Unies en fonction au Pérou.

ARTICLE 8 - Impôts, droits de douane et droits d'importation

- 8.1 La contribution belge ne sera, en aucun cas, utilisée pour le paiement d'aucun impôt, droits de douane, droits d'importation ou autres charges fiscales et administratives (y compris la TVA) sur les fournitures et équipements, travaux et prestations de services, en conformité avec la législation péruvienne en vigueur.
- 8.2 Selon la législation nationale en vigueur, le Gouvernement péruvien octroiera les facilités à la récupération des impôts payés avec les fonds de la coopération et à l'exemption des droits d'importation d'équipements.

ARTICLE 9 - Information réciproque

Chaque Partie transmet à l'Autre toutes les informations nécessaires au bon fonctionnement du Programme.

12/09/2023

ARTICLE 10 - Rapports, contrôle et évaluation

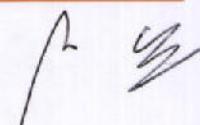
- 10.1 Le DTF précise les procédures de rapportage administratif et opérationnel, comptable et financier.
- 10.2 Chacune des Parties peut à tout moment, moyennant information préalable de l'autre, procéder, conjointement ou séparément, à un contrôle ou à une évaluation du Programme. Le cas échéant, chaque Partie communiquera à l'Autre les conclusions de ses contrôles et évaluations.

ARTICLE 11 – La période après - Programme

En vue d'assurer la durabilité des résultats du Programme, la Partie péruvienne prendra les mesures institutionnelles, administratives et budgétaires nécessaires.

ARTICLE 12 - Durée, prorogation, résiliation, modifications et différends

- 12.1. La présente Convention entrera en vigueur le jour où le Royaume de Belgique reçoit la notification écrite, de la part de la République du Pérou, communiquant que celle-ci est conforme aux procédures internes nécessaires à cet effet et, à partir de ce moment, aura une durée de (72) mois, période qui ne pourra pas être prolongée.
L'exécution du Programme a une durée de (60) mois.
- 12.2. Les financements réservés aux opérations engagées avant la date d'expiration de la présente Convention, seront utilisés d'office au delà de cette durée si les marchés y afférents n'ont pas été complètement exécutés à l'issue de ladite durée.
- 12.3. Après la clôture financière du Programme, les fonds non utilisés seront reprogrammés dans le Programme Indicatif de Coopération en cours, par Echange de Lettres entre les Parties.
- 12.4. Cette Convention peut être dénoncée par chacune des Parties par note verbale, moyennant un préavis de trois mois. Dans ce cas, les soldes non utilisés seront réaffectés à l'expiration de ce préavis, selon les prévisions de l'Article 12.3. Les contrats conclus en conformité avec le DTF avant la dénonciation de cette Convention seront respectés tel que prévu.
- 12.5. Les dispositions de la présente Convention peuvent être modifiées de commun accord par échange de lettres entre les Parties.
- 12.6. Tout différend relatif à l'application ou à l'interprétation de la présente Convention sera réglé par voie de négociation.



ARTÍCLE 13 – Adresses

13.1. Les notifications prévues par la présente convention, et plus spécialement celles qui auraient pour objet sa modification ou son interprétation, seront adressées par la voie diplomatique,

- Pour la Partie belge à :
Bureau de Coopération au Développement
Ambassade de Belgique
Avenue Angamos Oeste, 380
Miraflores, Lima 18, Pérou
- Pour la Partie péruvienne à :
Agence Péruvienne de Coopération Internationale – APCI
Avenue José Pardo, 261
Miraflores, Lima 18, Pérou

13.2. Les notifications ou la correspondance relative à l'exécution de ses composantes techniques seront adressées,

- Pour la Partie belge, à:
Représentation Résidente de l'Agence Belge de Développement - CTB
Calle José Felix Olcay, 389
Miraflores, Lima 18, Pérou
- Pour la Partie péruvienne, à :
Assurance Intégrale de Santé – SIS
Calle Carlos Gonzales Nº 212-214
Urb. Maranga
San Miguel, Lima 32, Pérou

Fait à Lima, République du Pérou, le 21 MAR 2013 2012,
en quatre (4) exemplaires, deux (2) en Français et deux (2) en Espagnol.

Pour la République du Pérou	Pour le Royaume de Belgique
 Rafael Roncagliolo Ministre des Affaires Etrangères	 Beatrix Van Hemeldonck Ambassadeur de Belgique à Lima